

আশ-শুআ'রা | Ash-Shu'ara | الشُّعْرَاءُ

আয়াতঃ ২৬ : ৯৪

আরবি মূল আয়াত:

فَكُبْكِبُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوِنَ ﴿٩٤﴾

অনুবাদসমূহ:

অতঃপর তাদেরকে এবং পথভ্রষ্টকারীদেরকে উপড় করে জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হবে, — আল-বায়ান

অতঃপর তাদেরকে ও পথভ্রষ্টদেরকে জাহান্নামে মুখের ভরে নিক্ষেপ করা হবে। — তাইসিরুল

অতঃপর তাদেরকে ও পথভ্রষ্টদেরকে জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হবে। — মুজিবুর রহমান

So they will be overturned into Hellfire, they and the deviators — Sahih International

৯৪. অতঃপর তাদেরকে এবং পথ ভ্রষ্টকারীদেরকে জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হবে অধোমুখী করে(১),

(১) মূলে كُبْكِبُوا শব্দ ব্যবহার করা হয়েছে। এর মধ্যে দুটি অর্থ নিহিত। এক, একজনের উপর অন্য একজনকে ধাক্কা দিয়ে অধোমুখী করে ফেলে দেয়া হবে। দুই, তারা জাহান্নামের গর্তের তলদেশ পর্যন্ত গড়িয়ে যেতে থাকবে। [দেখুন: কুরতুবী]

তাফসীরে জাকারিয়া

(৯৪) অতঃপর ওদের এবং পথভ্রষ্টদের অধোমুখী করে জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হবে, [1]

[1] অর্থাৎ, দেবতা ও পূজারী সবাইকেই গুদামে মাল রাখার মত এককে অপরের উপর জাহান্নামে নিক্ষেপ করা হবে।

তাফসীরে আহসানুল বায়ান

Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3026>

হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন